

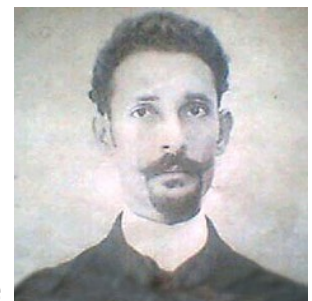
Chapter 3: Using Language

In 1915, Edmond Laforest, a prominent Haitian writer, stood upon a bridge, tied a French Larousse dictionary around his neck and leapt to his death. This symbolic, if fatal, grand gesture, dramatizes the relation of language and cultural identity. (p. 65)

The story of Laforest's death is told by Claire Kramsch in her landmark study of *Language and Culture* (1998). Writers have an intense and intimate relationship to language; it is the essential tool of their trade. But we all have a very real connection between the language we speak and how we see the world. It is likely that the importance of language in constituting essential parts of our selves and our worldviews is something most people have not thought much about. That is particularly the case for **monolinguals**, those who know only one language. Like culture, language is all around us and we may take it for granted, just as we do the values, beliefs, and behaviors that make up our cultural identity. This may be more the case for native speakers of English, a language whose worldwide prominence and prestige may lead to the sense that English is the default, neutral way of seeing and describing reality. Many people who have not thought about the nature of language are likely to assume there is a kind of natural and logical connection between the word "tree" and the big leafy object in their backyard. But languages, including English, don't work that way – they are not an objective, culturally neutral way to describe the world. "Tree" is simply an arbitrary symbol, not connected logically in any way to the object it describes. In this unit we will be examining the nature of language and the crucial role it plays in intercultural communication. That will entail a discussion of the intersections of language and culture; the distinctions among world languages; the nature of language learning; and the role of English in today's world. We will continue our examination of language in the next chapter as well, looking at language usage in context.

Language and culture

The Haitian writer who drowned with a French dictionary around his neck was making a symbolic gesture of his indenture to the French language, that is to say his dependence on that language for his writing. French was the language of the colonizers and oppressors, who had brought African slaves to the island, from whom LaForest was descended. There was for LaForest a tragic disconnect between the language he used to describe the world and to embody his literary imagination on the one hand and the social and racial reality of Haiti on the other. LaForest's linguistic identity was further complicated by the fact that his first language was not standard French, but Haitian Creole, a language based largely on 18th-century French with influence from Portuguese, Spanish, and West African languages.



Edmond Laforest

The existence of a hybrid language such as Haitian Creole is one indication of the significant link between language and culture. Languages are rarely used in their "pure", standard form. Speakers adapt linguistically to others around them. If we come often enough into contact in our everyday lives with groups of speakers of other languages, that is likely to have an influence on our own use of language. That may manifest itself in vocabulary. The English language has such a rich vocabulary because it has borrowed and incorporated words from many different languages over the centuries. In Germany today, the large number of Turkish immigrants has led to the common use of particular Turkish expressions such as *lan* for mate/man or *valla* for honestly in everyday speech in German. **Creoles** develop when there are significant numbers of speakers of different languages who interact on a regular basis. In the US state of Louisiana, the mix of different nationalities and ethnic backgrounds created Louisiana Creole (*Kréyò La Lwizyàn*), a version of French mixed with elements of Spanish, African, and Native American languages. Creoles can be full-fledged languages, functioning as a mother tongue. **Pidgins**, on the other hand, are simplified versions of a language, used for special purposes, such as in trade.

Linguists and cultural anthropologists emphasize the importance of our native language on our view of the world. The link between language and culture was famously described in the work of Benjamin Whorf and Edward Sapir. The **Sapir-Whorf hypothesis** postulates that your native language has a profound influence on how you see the world, that you perceive reality in the context of the language you have available to describe it. According to Sapir (1929), "The 'real world' is to a large extent unconsciously built up on the language habits of the group. No two languages are ever sufficiently similar to be considered as representing the same social reality. The world in which different societies live are distinct worlds, not merely the same world with different labels attached" (p. 162). From this perspective, all language use – from the words we use to describe objects to the way sentences are structured – is tied closely to the culture in which it is spoken. In 1940, Whorf wrote:

The background linguistic system (in other words, the grammar) of each language is not merely a reproducing instrument for voicing ideas but rather is itself the shaper of ideas, the program and guide for people's mental activity, for their analysis of impressions, for their synthesis of their mental stock in trade. Formulation of ideas is not an independent process, strictly rational in the old sense, but is part of a particular grammar and differs, from slightly to greatly, among different grammars...We dissect nature along lines laid down by our native languages (p. 231).

Whorf studied native American languages such as Hopi and was struck by differences to English which pointed to different ways of viewing the world, for example, in how time is expressed. Taken to its extreme, this kind of **linguistic determinism** would prevent native speakers of different languages from having the same thoughts or sharing a worldview. They would be, in a sense, captives of their native language, unable to gain different perspectives on reality. More widely accepted to-

day is the concept of **linguistic relativity**, meaning that language shapes our views of the world but is not an absolute determiner of how or what we think. After all, translation is in

fact possible, and bilinguals do exist, both of which phenomena should be problematic in a strict interpretation of the Sapir-Whorf hypothesis.

Linguist Steven Pinker (2007) has shown in his studies that in fact language is not the only possible means of thought. It's possible for us to picture reality through mental images or shapes. In recent years, there have been a number of studies on the perception of colors related to available color words. Languages differ in this area. Some, for example, do not have separate words for blue and green.



Tarahumara women, Mexico

- Linguistic determinism: language *controls* thought in culture.
- Linguistic relativity: language *influences* thought in worldviews, and therefore differences among languages *cause* differences in the thoughts of their speakers.

In the Tarahumara indigenous language of Mexico, one single word, *siyona*, is used for both colors. Such studies, as well as similar examinations of concepts such as numbers, shapes, generally have shown that "language has some effect on perception, but it does not define perception." (Hua, 2014 ,p. 178). This is in line with current linguistic thought that there is a more complex, reciprocal relationship between language and culture.

One of the reasons linguists have moved away from a strongly causal relationship between language and culture is due to the influence of Noam Chomsky's concept of **universal grammar**. Chomsky argued that there is a universality to human thought and that language is innate and biologically determined. According to Chomsky, every human is born with a "language acquisition device" in the brain, which enables us to construct the grammar of a language. Chomsky argued that children acquire linguistic generalizations that experience alone, i.e. contact with the language, could not teach them. The concept of **generative grammar**, as developed by Chomsky and others, states that from a basic set of rules (mostly dealing with word order) and a finite set of elements, a language can construct an infinite number of new sentences. Chomsky's ideas have been hugely influential in linguistics. However, in recent decades there has been renewed interest in the social aspects of language. While Chomsky downplayed environmental factors, "neo-Whorfian" linguists, influenced by new studies in psychology and linguistics –especially on multilingualism – have taking a fresh look at language use in social contexts. Daniel Everett, for example, studied the culture and language of the Pirahã people in Brazil (2009, 2012) and argued that language is a tool that evolves out of the human need to solve problems.

No matter what linguistic theory one may hold to be valid, there is little argument that the vocabulary of a language reflects important aspects of everyday life. Anna Wierzbicka (2013) provides interesting examples from the Australian aboriginal language of Warlpiri:

japi — "entrance to sugar ant's nest"

laja — "hole or burrow of lizard"

kuyu — "meat; meated animal" [including edible birds, but not other birds]

karnpi — "fat under the skin of emu"

papapapa-ma — "to make the sound of a male emu calling to its chicks"

yulu — "limp, relaxed—of slain kangaroo whose hindleg have been broken (in preparation for cooking)"

From a Warlpiri speaker's point of view, these words point to important features of the environment, as potential sources of shelter and food, but there are no corresponding words in European languages or in many other languages. Wierzbicka comments:

As these examples illustrate, the words of a language reflect the speakers' special interests. For the speakers of a particular language, their words "fit the world" as they see it—but how they see it depends, to some extent, on what they want to see and what they pay attention to. This is true also of European languages, and English is no exception, either. The conviction that the words of our native language fit the world as it really is, is deeply rooted in the thinking of many people, particularly those who have never been forced to move, existentially, from one language into another and to leave the certainties of their home language (p. 6).

Learning a second language leads one early on to appreciate the fact that there is no one to one correspondence between words in one language and those in another. While the dictionary definitions (**denotation**) may be the same, the actual usage in any given context (**connotation**) may be quite different. The word *amigo* in Spanish is the equivalent of the word friend in English, but the relationships described by that word can be quite different. Even in English, a Facebook "friend" is quite different from a childhood "friend". The German word *Bier*, refers as does the English "beer", to an alcoholic drink made from barley, hops, and water. In a German context, the word is used to describe an everyday drink commonly consumed

with meals or in other situations. In the American English context, usage of the word immediately brings to the fore the fact that it is an alcoholic beverage, strictly regulated.

Differences in available words to describe everyday phenomena is immediately evident when one compares languages or examines vocabulary used in particular situations. That might include a specific small culture, such as dog lovers or sailing enthusiasts, for example, who use a much more extensive vocabulary to describe, respectively, dog breeds or parts of a ship than would be familiar



Beer in Germany: a drink like any other

to most people, no matter whether they are native speakers of the language or not. Sometimes, a special language is developed by a group, sometimes labeled a **jargon**, which often references a specialized technical language. A related term is an **argot**, a kind of secret language designed to exclude outsiders, such as the language used by criminal gangs. Less immediately evident than vocabulary differences in comparing languages are differences in grammatical structures. Some languages, for example, have no clear verb tense for the future. A TED talk explains how that feature might be tied to social behavior by speakers of "futureless" languages. Another example explains what the absence of subjunctive verb forms in a language might mean in terms of human behavior and interactions (see resource list).

If we learn to speak a second language, it provides unique insights into what it is that is valued in that culture. Students of Korean, for example, learn early on in their studies that there is not just a distinction between familiar and formal "you", as exists in many languages, but that the code of respect and politeness of Korean culture dictates different vocabulary, intonation, and speech patterns depending on one's relationship to the addressee. This can extend to nonverbal conventions as well, such as bowing or expanding personal space.

Sociolinguistics

Second language students from the beginning of the process learn that the target language likely has different verbal (and nonverbal) conventions for participating in aspects of everyday life such as greetings, leave-taking, apologizing, or making requests. Such **speech acts** were described and studied by John Searle and John Austin in the 1960's. These are uses of language to perform actions or to generate specific activities, and they can vary substantially from language to language. The field of **sociolinguistics** deals with speech acts, as well as with other aspects of how language is used in social contexts. An important aspect of this field of study is the examination of variations in languages, such as dialects and regional differences. This can involve clear cultural distinctions such as the existence of **high prestige** and **low prestige** versions of a language. Linguists also study **language variation** related to age, gender, or occupation. Contact between cultures is another important area studied by sociolinguists. Such contact can bring about change, including new variations of a language, or even new languages, such as creoles.

Today, there is considerable interest in studying how language is used in and adapted to online environments, including in microblogging (Twitter), text messaging, and social networks. Phone-based messaging, for example, has been shown to be more like spoken than written language (see linguist John McWhorter's [TED talk](#)). Sociolinguists emphasize the changing nature of language, as it comes into contact with social reality and with new ways of communicating. As new language conventions and vocabulary become established, there are inevitably voices which decry language innovations as corruptions. Prescriptive approaches to language (**prescriptivism**) elevate one form or pattern of language over another. Linguists,

on the other hand, engage in a **descriptive** approach to language, observing and recording how language is actually used. Languages develop organically and in defiance of official rules.

The textbooks used in foreign language instruction rarely convey to students the dynamic character of language. Textbooks present standard language and do not often introduce variations in language patterns that reflect different social, regional, or situational contexts. This is done for practical, pedagogical reasons, with the goal of having students learn basic vocabulary and essential structural elements. Dialogues in textbooks typically present the speech of educated, well-behaved native speakers, who wait till their conversation partners are finished before speaking. These are idealized native speakers, intent on being agreeable, conversing in order to exchange information and to find consensus. Linguists know how far removed such exchanges are from real life. Actual dialogs are full of interruptions, false starts, and repetitions. Conversations rarely focus on transmitting information. Interactions may be contentious, with open conflict and raw emotions on display. In any case, the language used will likely not resemble the nicely cooperative and grammatically correct sentences in a textbook. The use of **discourse analysis** in linguistics – transcribing and analyzing recordings of real conversations – has shown how varied and spontaneous human speech really is. A [TED talk by Elizabeth Stokoe](#) provides examples of how conversation analysis reveals not only how people actually talk, but also the significance of such frequent speech phenomena as hesitations, repetitions, or brief silences.

Language as resistance

English by Pakistani youngsters, native speakers of English, as a strategy to resist the authority of their Anglo teacher (BR) in a British school.

BR: attention gents

Asif: yeh alright

Alan: alright

Asif: yeh

Kazim: (in Stylized Asian English) I AM VERY SORRY BEN JAAD

Asif: (in Stylized Asian English) ATTENTION BENJAMIN

BR: concentrate a little bit

Kazim: (in Creole English) stop moving dat ting aroun\

In many contexts today, another characteristic of real language use often emerges – code-switching, or the mixing of languages together within a conversation. This can be simply substituting an occasional word of another language or, in other cases, it can involve a back and forth between languages for the entire conversation. As

globalization has increased international contact, more frequent travel has taken more people into unfamiliar cultures, and the explosion in the use of social networks has expanded exposure to multiple languages, code-switching is a phenomenon that increasing numbers of people are likely to experience. Claire Kramsch describes this phenomenon as 'language crossings' (1998). She provides examples which highlight complex manifestations of identity enactment; the sample conversations she analyzes show how choice of language within conversations can be clear markers of group membership or social distancing. Code switching can be used in a playful way or to express social solidarity. In some settings, language

crossing may be used to contest or resist authority (see sidebar). Such language crossings are not limited to bilingual groups, but are particularly evident on the Internet, where discussion forums and social media frequently mix and match languages.

In the typical language learning environment, it is not possible to expose learners to all the varieties of language use they might encounter. However, it certainly is possible to increase learners' awareness of socio-cultural issues. One of those is the existence of **language registers**, the fact that we adjust the language we use – in terms of formality, tone, and even vocabulary – in response to the context in which we find ourselves. Learners need to be aware of how language use could be adjusted in formal face-to-face settings, as in a work environment, to highly informal, online settings, as in Facebook exchanges. This involves looking beyond grammatical correctness to language in use. **Pragmatics**, another field of interest in sociolinguistics, deals with the nature of language as it occurs in actual social use. The meaning of what is said in conversation may be quite different from the literal meaning of the words used. A statement made in an ironic, sarcastic, or humorous tone may, in fact, have a meaning diametrically opposed to its surface meaning. Answering "oh, sure" in American English to a statement or question can be a positive affirmation or be intended to ridicule what the interlocutor has said. Such nuances are important for being able to function in the target culture. This kind of sociocultural competence is not easy to acquire, as pragmatics does not involve learning a fixed set of rules. Rather, inference and intuition play a major role, as can emotions as well. Being aware of the dynamics of language use in conversation can help one be a better informed and literate speaker of any language. **Pragmatic competence** is particularly important in online exchanges, in which the non-verbal cues signaling intent and attitude are not available.

In recent years there has been a growing recognition that culture and language cannot be separated, and that culture permeates all aspects of language. If, for example, a language has different personal pronouns for direct address, such as the informal *tu* in French and the formal *vous*, both meaning 'you', that distinction is a reflection of one aspect of the culture. It indicates that there is a built-in awareness and significance to social differentiation and that a more formal level of language use is available. Native speakers of English may have difficulty in learning how to use the different forms of address in French, or as they exist in other languages such as German or Spanish. Speakers of American English, in particular, are inclined towards informal modes of address, moving to a first-name basis as soon as possible. Using informal address inappropriately can cause considerable social friction. It takes a good deal of **language socialization** to acquire this kind of pragmatic ability, that is to say, sufficient exposure to the forms being used correctly. While native speakers of English may deplore the formality of *vous* or its equivalent in other languages, in cultures where these distinctions exist, they provide a valuable device for maintaining social distance when desired, for clearly distinguish-

ing friends from acquaintances, and for preserving social harmony in institutional settings.

Typically in foreign language instruction, sociolinguistic knowledge is presented as standard and universal in a given culture, much as language is presented in the model of educated speakers using standardized, grammatically correct language forms. This can result in a somewhat unrealistic representation of the target culture. Foreign cultures are often viewed as monolithic and invariable, with distinctions based on age, occupation, or locality either glossed over or presented as intriguing, exotic outliers ('what a strange dialect'). The reality of identity creation in today's world is quite different, with globalizing economic trends and the spread of social media leading to multifaceted personal and cultural identities which may come to the fore at different times in different situations. The national culture in which a person is raised certainly is an important factor in determining one's values, beliefs, and habits, but there are likely to be multiple additional influences, coming, for example, from membership in a minority group, gender identification, online gaming, the work environment, or a chosen free time activity.

World languages

Languages differ in a number of ways. Not all languages, for example, have a written form. Those that do use a variety of writing systems. Russian uses the Cyrillic alphabet, while Hindi uses Devanagari. Modern Korean offers a rare example of a successfully invented written language, Hangeul (see sidebar). Chinese has a particularly ancient and rich written language, with many thousands of pictographic characters. Because of the complexity and variety of Chinese characters, there is a simplified equivalent called Pinyin, which enables Chinese characters to be referenced using the Latin alphabet. This is of particular usefulness in electronic communication. The arrival of touch-enabled smartphones has been of great benefit to languages with alternative writing systems such as Chinese or Arabic (Godwin-Jones, 2017). Smartphones and word processors can now support writing systems that write right to left such as Hebrew.

Sample text in Korean (Hangeul)

모든 인간은 태어날 때부터 자유로우며 그 존엄과 권리에 있어 동등하다. 인간은 천부적으로 이성과 양심을 부여받았으며 서로 형제애의 정신으로 행동하여야 한다.

Translation

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

Article 1 of the Universal Declaration of Human Rights

Languages evolve over time. **Historical linguists** trace these changes and describe how languages relate to one another. Language families group languages together, according to similarities in vocabulary, grammar, and pronunciation. Languages within a same family derive from a common ancestor, called a **proto-language**. Membership in a given family is determined through **comparative linguistics**, i.e., studying and comparing the characteristics of the languages in question. Linguists use the metaphor of a family tree to depict the relationships among lan-

guages. One of the largest families is **Indo-European**, with over 4000 languages or dialects represented. Indo-European languages include Spanish, English, Hindi/Urdu, Portuguese, Bengali, Russian, and Punjabi, each with over 100 million speakers, followed by German, French and Persian. Nearly half the human population speaks an Indo-European language as a first language. How the languages are related can be shown in the similar terms for "mother" (see sidebar).

Mother in Indo-European languages			
Sanskrit	<i>matar</i>	Greek	<i>mater</i>
Latin	<i>mater</i>	Old Irish	<i>mathair</i>
French	<i>mère</i>	German	<i>Mutter</i>
Spanish	<i>madre</i>	Russian	<i>mat</i>

Some regions have particularly rich linguistic traditions. That's the case for Africa and India, for example. In India, there are not only Indo-European languages spoken (Hindi, Punjabi), but also languages from other families such as Dravidian (Telugu, Tamil), Austroasiatic, Sino-Tibetan, Tai-Kadai, and a few other minor language families. Papua/New Guinea represents a language treasure chest. With over 850 languages, it is the most linguistically diverse place on earth. In such cultures, most people are multilingual, often speaking 3 or more languages, along with a **lingua franca** - a common denominator -, such as Swahili in parts of Africa, English in India, or Tok Pisin, an English-based creole, in New Guinea.

There are languages which do not belong to families, known as **language isolates**. Well-known examples include Basque, a language spoken in the border area between France and Spain, and Korean. Language isolates tend to develop in geographical isolation, separated from other regions, for example, through mountain ranges or the sea. In some cases, geographical features such as dense forests may result in different dialects or even languages spoken in areas which are actually quite close to one another. A **dialect** refers to a variety of a language that is used by particular group of speakers, defined normally regionally, but could be related to social class or ethnicity as well. Dialects are closely related and normally mutually intelligible.

It is estimated that there are between 5000 and 7000 human languages. It's difficult to provide an exact count, as differentiating languages from dialects is often difficult. It's also the case that languages die, as the number of speakers dwindle. That is particularly the case with indigenous languages in the Americas and Asia. **Endangered languages** can become extinct, and today that is happening at an alarming rate. That is due to multiple causes; often cited are globalization and the rise of English as a world language. Several TED Talks highlight the work of **field linguists** (a branch of anthropology) to capture recordings of endangered languages in an



Linguist Gregory Anderson interviews a [Koro speaker in India](#)

effort at preservation (see resource list). Modern technology makes it much easier to document and archive language use. However, those same technological advances bring the outside world into formally isolated areas, inevitably favoring the spread of dominant languages such as Spanish, Chinese, and English.

Language learning

For the many indigenous languages threatened with extinction, modern technology can provide an invaluable service, through recordings to capture high-quality audio and video of native speakers. This enables as well the preservation of cultural artifacts such as traditional stories, folklore, or information about the natural world. Field linguists use the recordings along with other information gathered to analyze the target language and culture, from which they develop dictionaries, grammars, and ethnographic studies. **Ethnography** – the study and description of the customs of a particular group – has been widely used in anthropology and linguistics, as it supplies authentic information about a culture. It's also a tool that can be used in conjunction with study abroad or community-based learning. Ethnographic studies typically entail conducting interviews with "informants", i.e. local inhabitants, collecting samples of language use and cultural information. Informal ethnographic studies can be done today through the use of inexpensive recording devices, including mobile phones.

The language data collected by ethnographers can be a valuable resource for language learning. Dual-language dictionaries, grammar tutorials, and sample dialogs are typically digitized and made available online. Such resources are especially important for less commonly taught languages (Godwin-Jones, 2013). For many world languages, there may not be any locally available learning resources such as classroom instruction or native speakers. There may be few language textbooks or other print materials available as well. There are several sites which collect online resources for less commonly taught languages such as the University of Pittsburgh [Less-commonly-taught Languages Center](#) or the University of Arizona's [Critical Languages Program](#).

While digital resources for language learning proliferate today, the traditional access to language learning materials is the textbook. Since the early 19th century textbooks have provided the essential structure and content for both teacher-led and self-taught language learning. The rich multimedia environment for language learners is a fairly recent phenomenon. The use of audio for improving pronunciation and listening skills, and for exposing learners to more native speaker speech began with the advent of magnetic tape recorders in the 1950s and 1960s. This corresponded to the popularity of the audiovisual method of language learning, which stressed working closely, often memorizing, model dialogs. This **behaviorist approach** to language pedagogy, emphasizing rote learning of vocabulary and grammar through drills and repetition, continued to be used in the early stages of computer-assisted language learning (CALL) in the 1960s and 1970s. A major breakthrough in CALL arrived with the incorporation of digital audio and video into

personal computers in the 1980s. This enabled programmatically guided random access to recordings, allowing audio and video to be used in much more creative and pedagogically effective ways. Quite sophisticated multimedia learning programs were developed which featured authentic video, gaming elements, and branching storylines depending on learner actions.

In the 1980s and 1990s an approach developed which emphasized acquisition of real communicative abilities in the target language. The **communicative approach** to language learning emphasizes the need to go beyond learning vocabulary and grammar, to develop practical and pragmatically appropriate speaking ability. The emphasis is on use of functional language in real communicative contexts, often using a task-based approach. This involves having students use real world situations to practice language. There is a growing recognition that for most learners, functional ability in a second language should be the goal, that is, an ability to use the language appropriately in a broad range of contexts. That involves not just learning grammar, but cultural knowledge as well, i.e., what's appropriate to say in a given context.

Learning a second language provides insight into how language works. Many monolinguals are likely to assume that the difference between languages is largely **semantic**, that is to say that moving from one language to another is simply a matter of swapping out words. We have seen in the example of Warlpiri how far that can be from reality. In fact, the very same word equivalents can be put together in very different ways. Some languages such as Arabic make rich use of metaphorical language, for example. In all languages there are idioms and fixed expressions that have meaning beyond the literal denotations of constituent words. One of the ways words are used differently is in **collocations** – groupings of words that conventionally go together. In English, for example, we say "make your bed" but "do your homework", with the verbs not being interchangeable despite similarity in meaning. The **lexical approach** to language learning emphasizes the study of vocabulary in context, including collocations and idiomatic expressions.

How sentences are put together can vary significantly by language. Learning German, for example, will expose learners to **syntax** (word order) that is quite different from the way sentences are put together in many languages, i.e. subject – verb – object (SVO). In German, that word order can be used, but it is common to have something other than the subject at the beginning of the sentence. At the beginning of newscasts on German television, it is common to hear the phrase, *Ihnen einen guten Abend*, literally "to you (formal you) a good evening". German indicates the role of a noun or pronoun in the sentence not by its placement but by its form or ending. These **morphological** variations – changes in endings – are crucial to understanding what a sentence says. German is not unique in this respect. Some languages add endings to the end of words (**suffixes**) as well as to the beginning (**prefixes**). Some Eskimo-Aleut languages build what are in other languages complex sentences by adding on many prefixes or suffixes to a root word (see example in sidebar).

ՀԻՄՈՐՔՆԵՐԻ ԴՆԶ

I can't hear very well.

-tsiaq- "well"

-junnaq- "be able to"

-nngit- negation

-tu(q) indicative third-person singular

-alu(k)-: augmentative ("very")

-u-: "be"

-junga: indicative first-person singular (itself composed of the indicative morpheme -ju- and the first person mark -nga)

Inuit grammar/Wikipedia

In some languages, learning sometimes subtle variations in pronunciation can be crucially important. In Mandarin Chinese, for example, there are four **tones** in which syllables are pronounced and the exact same **phoneme** (minimal unit of sound) can have four different meanings depending on the tone (high, low, rising, rising and falling). The syllable “ma” in Mandarin could be *mā* (mother), *má* (to bother), *mǎ* (horse), *mà* (to scold), or *ma*

(neutral tone, used as an interrogative particle). One of the helpful tools linguists have created in the field of **phonetics** (the production of sounds) and **phonology** (how sounds are put together) is the **IPA**, the International Phonetic Alphabet. It allows an accurate representation of sounds in all human languages, including the variety of clicks in some African languages. In some cases, the IPA transcription is easy to understand, for example, “good” as [ɡʊd]. In other cases, symbols are used that are not part of the regular alphabet, for example, thicker as [θɪkə] or child as [tʃaɪld].

The degree of difficulty in learning a second language can vary depending on a number of factors, such as motivation, time commitment, and innate ability to learn. Some learners are able to imitate very closely the sounds of a native speaker; others have great difficulty in that area, particularly if they start learning the language later in life. The **critical period hypothesis** claims that there is an ideal time window for acquiring language, namely as children or adolescents. This is particularly true for developing native-like pronunciation and fluent oral communication skills. Older learners, on the other hand, tend to do well with learning grammar and structure, the analytical aspect of language learning. The degree of difficulty is also dependent on the level of fluency and accuracy one hopes to attain. People learn languages for different reasons, and some learners may just need a reading ability.

Immigrants sometimes reach a level of ability that provides basic functionality in the language. At that point they may stop formal training or making conscious efforts to improve, their pronunciation and grammar becoming **"fossilized"** at the functional level achieved. In the field of "Second Language Acquisition" (SLA) today, a major field within applied linguistics, it is recognized that language learners vary considerably in their goals and needs and that not every learner needs to develop native-like pronunciation or perfect grammar. The standard for most learners is likely to be intelligibility, being able to make oneself understood. In some cases, mispronunciation of individual sounds is less important for intelligibility than intonation or idiomatic word choice. Unfortunately, the public at large does not share the

perspective of SLA, so that those who speak with a noticeable accent or use faulty grammar can face prejudice and discrimination, despite being eminently intelligible.

One of the other determiners of language learning ease or difficulty is the similarity or dissimilarity of the second language to one's native tongue. It is clearly much easier for a native English speaker to learn Spanish or German than to learn Arabic or Mandarin. For those languages, a completely different writing system must be learned. It's also the case that Spanish and German, like English, are members of the same language family of Indo-European, which means that they have similar genealogies. As a result, there are similarities in grammar and vocabulary. A high number of **cognates** – words which resemble each other – between the two languages can be very helpful, especially in the early stages of language learning.

Ultimately, if or how well learners acquire a second language depends on the individual. One's attitude is a crucial factor. If one is highly motivated to learn because of extrinsic factors, such as a migrant's need for functional ability in an adopted country, that can lead to more intense and faster learning. There may be compelling professional reasons for needing to learn a second language, as being posted to a foreign country. Intrinsic motivating factors may play a role. Those might include a desire to learn more about another culture to maintain or establish a connection to one's ethnic heritage. **Polyglots**, speakers of multiple languages, are motivated to learn as many languages as possible (see resource list for examples).

In any case, maintaining a positive attitude is important in intercultural communication generally, and is of great benefit as well in language learning. A spirit of openness and curiosity is needed. If one is willing to use the language learned to engage in conversation with other learners or native speakers, faster progress is likely. The author of a well-known textbook on intercultural communication entitled one of the chapters "Language as a barrier" (Jandt, 2012). In fact, the opposite is true, learning a second language is a gateway into another culture, the most effective way to get an inside track on the perspective from which speakers of the language view the world.



Author JRR Tolkien knew many languages and invented languages

English as a world language

Often there is a close and natural connection between the language one learns and the culture represented by that language. In fact, interest in the target culture may be the starting point for learning a new language. In some cases, there is a tighter connection to a single culture than for others. Learners of Japanese, for example, are in a different position from learners of Spanish in that there are fewer regional variations and only one nation-state where Japanese is spoken. From that

perspective, English is even more diverse culturally than Spanish. That derives not just from the fact that English is the official language of a variety of countries, but that it also functions as the lingua franca for exchanges between people with different native languages. In fact, it's estimated that there are today a larger number of people worldwide who speak English as a second language than as a native language. English is seen in many countries as an essential tool for social and economic advancement. At the same time, English is sometimes seen as an instrument of cultural imperialism. The spread of English is often accompanied by Western, more specifically Anglo-Saxon cultural values.

The interest in English has resulted in a boom in English classes in many parts of the world. At the same time, there has been a shift in how English is taught as a second language. It's no longer the case that learning English is tied necessarily to learning as well about the culture of Great Britain or the USA. Many people are learning English for highly utilitarian reasons, to advance socially or professionally. As a result, there is a lot of interest in "English for Special Purposes," English classes tailored to those with particular professional needs, such as business, tourism, or a highly technical field. This may lead to a limited proficiency in English within a narrow semantic field. An example is Aviation English, called *AirSpeak*, the version of English universally used by pilots and air traffic controllers. There have been some concerns expressed that pilots with *AirSpeak*-level English proficiency can

Example: Airspeak

On August 2, 1976, a Boeing 707 cargo flight departed from Tehran to Seoul and collided with the mountain due to a wrong turn. The following is the conversation between Air Traffic Controller (ATC) and the pilot. Standard Instrument Departure (SID) is published flight procedure followed by aircraft immediately after takeoff from an airport

ATC to Pilot: "Follow SID11"

Pilot to ATC: "What is SID11?"

ATC to Pilot: "Standard Instrument Departure11"

Pilot action: Silence

Hazrati & Touiserkani (2016)

deal very well with routine situations that occur in the air, but might have some difficulty describing unusual events in English. The example given in the sidebar illustrates potential issues with language, but also possibly with sociocultural factors, namely the possible reluctance of a pilot to admit ignorance.

In the early days of the Internet there was concern that English would crowd out all other languages. That has not, however, been the case. Statistics show much faster Internet growth in countries where English

is not the dominant language. In 1996, more than 80 percent of Internet users were native English speakers. By 2010, that percentage had dropped to 27.3 percent. However, it remains a reality that English growth may lead to the decline of other languages. In some countries, private universities have opened up in which the language of instruction is English. The popularity since 2012 of MOOCs (massively open online courses), which have predominantly been offered in English, from US universities, has led some to worry about that form of distance learning in English replacing local educational resources (Godwin-Jones, 2014). Whether the cause is or is not the spread of English, it does remain that a large number of the world's languages are today threatened with extinction. Given the close connection

we have discussed here between language and culture, losing language communities also means a loss of human cultural capital, which is irreplaceable. For the majority of the world languages which do not have a written language, losing the last remaining speakers can mean the disappearance of the spoken stories and traditions. It can also mean a significant loss of knowledge of the natural world. Losing words for native plants can mean loss of knowledge of how that plant can be used for medicinal or other purposes. Ultimately, losing a language entails losing a unique view of our world.

Technically speaking: Language learning and technology

Today online resources have become invaluable for all language learners. Language learners may be using online resources in conjunction with instructed language learning in a formal school setting, or they may be independently learning or maintaining a second language. For the latter, there are a variety of options available. There are structured language learning services online such as [DuoLingo](#) or [Mango Languages](#). These typically provide instruction in multiple languages and, in addition to basic language instruction, also offer access to other learners and or native speakers. These are typically commercial services, which usually offer a free trial. They vary considerably in scope and effectiveness. A free alternative is to connect online with other language learners through a site such as the [Mixxer](#). One of the methods that has been popular in recent years is tandem learning, in which two learners of each other's language serve as conversation partners and native informants, sharing equally in time spent practicing with each language.

Informal language learning through the Internet has become increasingly popular, as it offers just-in-time learning, anytime access, and low cost. Depending on the tool or service used, it also offers the possibility of creating relationships with other learners or native speakers. This can provide valuable venues for real language use. Often classroom language learning is preparation or practice for actual communication, but the Internet provides opportunities for authentic communication. It supplies both opportunities for language use in real contexts and the opportunity for cultural learning. Having real conversations with real people (face-to-face or online) can be a powerful learning motivator.

How one might use technology for language learning depends to a large extent on one's level of proficiency, time available, and the purpose for wanting to learn the language. For tourists, there are phrase books, virtual guided tours, and other language and cultural resources in electronic form. These are typically available for mobile access. Also popular are flashcard programs for vocabulary learning as well as basic grammar tutorials. For those focused on learning to read in another language, dual-language and annotated texts are available, depending upon the L1 and L2 combination. Also possible are four-skill online courses or software programs for many languages. These include freely available Internet courses such as MOOCs or (paid) for-credit university classes.

Among the self-directed language learning software packages, one of the better-known products is [Rosetta Stone](#). It features a sequenced presentation of the target language, initially in phrases and short sentences, and then moving on gradually to larger language chunks. It incorporates listening practice as well as speaking, providing feedback through automatic speech recognition. Rosetta Stone has been criticized for not incorporating a cultural component: the same generic sentences and stock illustrations are used for all languages. Moreover, it shares with other dedicated language learning software the disadvantage of not supplying opportunities for language use beyond simple phrases and sentences.



Ad for Rosetta Stone promising impressive social

One recent study of the use of Rosetta Stone in elementary Spanish found that students had gained considerable knowledge in the areas of vocabulary and grammar (Lord, 2015). However, they had considerable difficulty in conducting even a basic conversation in Spanish. They lacked **strategic competence**, the ability to negotiate conversations through rephrasing or asking for explanations or repetitions.

From theory to practice...

- *Don't expect your language learning progress to be linear.* The typical language learning experience is more like a spiral than a straight line, with lots of starts and stops. One often has the feeling of standing still or even moving 1 step forward and 2 steps back, particularly in the stages of advanced novice (CEFR level A2) and intermediate (B1 to B2). It can happen at the upper levels as well. This is normal, that progress comes through fits and starts. Often you are learning without realizing it, building up your store of language until it reaches a point where what you've accumulated starts to come together.

- *Textbook language is not real.* In real-life use, be prepared to encounter language differences from what's in language textbooks. This is one of the advantages of exploring L2 use through online exchanges, getting a taste of authentic language use in context.

- *Language in everyday use is culturally determined.* This means that how we carry out routine tasks such as exchanging greetings, asking for a favor, or expressing thanks can vary significantly from culture to culture. In these "speech acts" being grammatically correct is not nearly as important as being culturally appropriate.

- *Explore language learning on the Internet.* As described in this chapter, there are rich opportunities for language study, both learning and maintaining, on

the Internet. Some may work for you better than others – there are many different tools and services, which use quite different approaches.

For discussion and reflection...

1. Language and human behavior

After watching the TED talks by [Chen](#) and [Tran](#)...

How do you judge the validity of the claims in the videos that the structure of a language (such as the presence or absence of a particular verb tense) can influence human behavior? When you are using a second language, do you feel you see the world differently?

2. Words

After watching the TED talks by [Curzan](#) and [Shargaa](#) and listening to (or reading the transcript of) the [conversation with John McWhorter](#)...

Do words matter? Is it a problem if someone uses a word incorrectly in a non-standard way? Are there particular contexts in which word usage is important? What's your view on the use of "awesome" and "thug", as discussed by Shargaa and McWhorter?

3. Language learning and multilingualism

After watching the TED talks by [Doner](#) and [Lonsdale](#) and reading the [piece by Foer](#):

What have been for you the most effective approaches to language learning? What mechanisms have you found for maintaining your second language abilities? How would you judge the approaches advocated in these videos? If you have tried learning Chinese, what is your assessment of the "[Chineasy](#)" approach?

4. English as a world language

After watching the [Ryan](#) and [Walker](#) TED talks and reading the articles by [Pullum](#) and [McWhorter](#)...

Are we moving towards one language = English? What are the advantages and disadvantages if that were to be the case? Why English and not another language, particularly Chinese? What's your take on McWhorter's statement that "...if the Chinese rule the world, they will likely do so in English"? Is it a problem (culturally), that, as Pullum discusses, higher education in a number of non-English speaking countries is moving towards English as the language of instruction?

5. Endangered languages and technology

After watching the TED talks by [Davis](#) and [Plotkin](#)...

Is it important to preserve the world's languages? Isn't it crucially important for individual advancement in any country to speak English? Does it matter in that case that a native language disappears?

Key Concepts

Accent: Version of language distinguished by pronunciation

Argot: A secret language used by a group to prevent outsiders from understanding [from French *argot*, meaning slang]

Behaviorism: Emphasizes the role of environmental factors in learning (rather than innate factors); learning involves conditioning through repeated stimulus and response

Cognate: A word having the same linguistic derivation as another; from the same original word or root

Collocation: The frequent juxtaposition of a particular word with another word or words with a frequency greater than chance

Communicative approach: Language learning pedagogy which stresses meaningful and real communication in interactions among learners and the use of authentic texts

Comparative linguistics: Branch of historical linguistics concerned with comparing languages to establish their historical relatedness

Computational linguistics: Branch of linguistics that includes automatic speech recognition, computer-assisted translation, and other uses associated with the use of computers to predict and interpret human communication

Connotation: Commonly understood cultural association of a word, rather than its literal meaning (denotation)

Creole: Full-fledged language that originated from a pidgin or combination of other languages

Denotation: A word's explicit or literal meaning

Descriptive linguistics: the study of the grammar, classification, and arrangement of the features of a language at a given time, without reference to the history of the language or comparison with other languages.

Dialect: A language variety associated with a particular region or social group

Discourse analysis: A general term for a number of approaches to analyze language use, usually involving breaking down conversations into individual units, which are studied for their meaning and context

Endangered language: A language that is at risk of falling out of use as its speakers die out or shift to speaking another language

Ethnography: The scientific description of the customs of individual peoples and cultures

Field linguistics: An applied area that collects data on little-studied languages, particularly those with few speakers that are in danger of dying out

Fossilization: Refers to the loss of progress in the acquisition of a L2 following a period where learning occurred, despite regular exposure to and interaction with the L2

Generative grammar: A linguistic theory that sees grammar as a system of rules that generates combinations of words that form grammatical sentences in a given language (originated by Noam Chomsky)

Grammar: The mental representation of a speakers' linguistic competence; what a speaker knows about a language.

Historical linguistics: Study of the origins, development and relationships of various languages

Idioms: Whole phrases that extended the meaning beyond the literal meaning of the words

Indo-European: A large language family of related languages and dialects originating in Eurasia, with the most widely spoken languages being Spanish, English, Hindi, Portuguese, Bengali, Russian, Persian, and Punjabi

IPA: The international phonetic alphabet, a set of symbols and diacritics representing phonemes of the world's languages

Jargon: A set of words/terms that are shared by those with a common profession or experience

rience

Language: A systematic set of sounds, combined with a set of rules, for the purpose of communicating

Language family: A group of languages related through descent from a common ancestor

Language isolate: Language with no known relationship with other languages or membership in a language family

Language socialization: Gradual development of skills and behaviors in expected ways of speaking and acting through participation in social interactions

Language variety: The way a particular group of people uses language

Lexical approach: Method of teaching foreign language stressing the understanding and production of lexical phrases as chunks

Lingua franca: Common language used by speakers of different languages

Linguistic determinism: The hypothesis that the differences among languages are reflected in the differences in the worldviews of their speakers

Linguistic relativity: Theory that the way one thinks is determined by the language one speaks

Linguistics: The scientific study of language, specifically its structure, development, and relationship with other languages

Monolingual: A person who speaks only one language

Morpheme: In a language, the smallest unit that carries meaning; may be a word or a part of a word (such as a prefix)

Morphology: Branch of linguistics with a focus on morphemes, the basic unit of meaning within a language

Mutual intelligibility: The ability of two people to understand each other when speaking.

Noam Chomsky: United States linguist whose theory of generative grammar redefined the field of linguistics (born 1928)

Phoneme: Smallest unit of sound, as in a consonant or vowel

Phonetics: Description and classification of sounds and the study of their production and perception.

Phonology: Study of sound systems and sound change, usually within a particular language or family of languages.

Pidgin: A simplified language that develops as a means of communication between two or more groups that do not have a language in common

Polyglot: A person who knows and is able to use several languages

Pragmatics: The study of how language is actually used and the effect that language has on human perceptions and behaviors

Pragmatic competence: The ability to use language effectively in a contextually appropriate fashion

Prefix: An affix that is attached to the beginning of a morpheme or stem

Prescriptive grammar: Rules of grammar brought about by grammarians' attempts to legislate what speakers' grammatical rules should be, rather than what they are

Proto-language: Hypothetical parent language from which actual languages are derived

Prestige: In sociolinguistics, the level of respect normally accorded to a specific language or dialect within a particular speech community, relative to other languages or dialects

Register: A variety of a language used for a particular purpose or in a particular social setting

Root: The morpheme that remains when all affixes are stripped from a complex word

Sapir-Whorf hypothesis: The proposition that the structure of a language influences how its speakers perceive the world around them.

Semantics: Systematic study of meaning in language, especially word and sentence meaning

Sociolinguistics: The study of how language is used in society, including its differences among cultures, age groups, genders, social class, etc.

Speech act: An utterance that has performative function in language and communication

Strategic competence: A speaker's ability to adapt use of language to compensate for communication problems caused by a lack of understanding

Suffix: An affix that is attached to the end of a morpheme or word

Symbol: Arbitrarily selected and learned stimulus representing something else

Syntax: Systematic ways in which words combine to create phrases, clauses, and sentences

Tone: The use of pitch in language to distinguish lexical or grammatical meaning – that is, to distinguish or to inflect words

Universal grammar: Noam Chomsky's theory that all the world's languages share a common underlying structure

Variation: A characteristic of language: there is more than one way of saying the same thing. Speakers may vary pronunciation, word choice, or morphology and syntax

Resources

Books: language autobiographies

- Grosjean, F. (2010). *Bilingual: life and reality*. Harvard University Press.
- Hoffman, E. (1998). *Lost in translation: A life in a new language*. Random House.
- Kaplan, A. (1994). *French lessons: A memoir*. University of Chicago Press.
- Rodriguez, R. (1983). *Hunger for memory: The education of Richard Rodriguez: An autobiography*. Bantam.

Movies involving language or linguists

- *Apocalypto*, 2006; filmed entirely in the Yucatec Maya language (with subtitles)
- *Arrival*, 2016; science fiction that centers on translation and interpretation, with a linguist as the main protagonist
- *Grammar of Happiness*, 2012; follows the story of Daniel Everett among the Amazonian Piraha tribe
- *Do you speak American?*, 2005; documentary about different versions of English in the US
- *Ghost Warrior*, 1984; A deep-frozen 400-year-old samurai is shipped to Los Angeles, where he comes back to life, speaking an ancient Japanese dialect
- *Nell*, 1994; wild woodswoman in North Carolina who speaks a strange unknown language
- *Pontypool*, 2010; a virus spreads through a community and only a linguist can solve the mystery
- *The Interpreter*, 2005; political thriller about a UN interpreter (Nicole Kidman)
- *The Linguists*, 2008; documentary film about language extinction and documentation
- *The Terminal*, 2004; feature film (Tom Hanks) exploring learning a new language on the fly
- *Windtalkers*, 2002, on the use of the Navajo language as a secret code during World War II

Blogs on language

- [Language Log](#) Long-running, informative blog from the U. of Pennsylvania
- [Lingua franca](#) Associated with the Chronicle of Higher Education
- [The World in words](#) Podcast about language, from PRI's *The World*

The nature of language

- [Keith Chen: Could your language affect your ability to save money?](#)

TED description: "What can economists learn from linguists? Behavioral economist Keith Chen introduces a fascinating pattern from his research: that languages without a concept for the future — 'It rain tomorrow,' instead of 'It will rain tomorrow' — correlate strongly with high savings rates."

Can Your Language Influence Your Spending, Eating, and Smoking Habits? from the Atlantic largely supporting the claims as does the piece by David Berreby, Obese? Smoker? No Retirement Savings? Perhaps It's Because of the Language You Speak, while a post in LanguageLog, Keith Chen, Whorfian economist, expresses skepticism

- Phuc Tran: Grammar, Identity, and the Dark Side of the Subjunctive

TED description: "Phuc Tran grew up caught between two languages with opposing cultural perspectives: the indicative reality of Vietnamese and the power to image endless possibilities with English. In this personal talk, Tran explains how both shaped his identity."

Comments from reddit readers and on Quora (expressing skepticism)

Language in society

- Anne Curzan: What makes a word "real"?

TED description: "One could argue that slang words like 'hangry,' 'defriend' and 'adorkable' fill crucial meaning gaps in the English language, even if they don't appear in the dictionary. After all, who actually decides which words make it into those pages? Language historian Anne Curzan gives a charming look at the humans behind dictionaries, and the choices they make."

- Jill Shargaa: Please, please, people. Let's put the 'awe' back in 'awesome'

TED description: "Which of the following is awesome: your lunch or the Great Pyramid of Giza? Comedian Jill Shargaa sounds a hilarious call for us to save the word "awesome" for things that truly inspire awe."

- The Racially Charged Meaning Behind The Word 'Thug'

NPR's Melissa Block speaks to John McWhorter, associate professor of English and comparative literature at Columbia University, about the use of the word "thug" to describe Baltimore rioters.

Comments from NPR listeners on McWhorter's views on "thug"

Speaking multiple languages

- Mia Nacamulli: The benefits of a bilingual brain

It's obvious that knowing more than one language can make certain things easier — like traveling or watching movies without subtitles. But are there other advantages to having a bilingual (or multilingual) brain? Mia Nacamulli details the three types of bilingual brains and shows how knowing more than one language keeps your brain healthy, complex and actively engaged.

- Patricia Kuhl: The linguistic genius of babies

TED description: "Patricia Kuhl shares astonishing findings about how babies learn one language over another — by listening to the humans around them and "taking statistics" on the sounds they need to know. Clever lab experiments (and brain scans) show how 6-month-old babies use sophisticated reasoning to understand their world."

- Tim Doner: Breaking the language barrier

Young polyglot talks about superficial view of language learning in the media; explains "method of loci" (memory palace) and experimenting with other methods; about language and culture

- Benny Lewis: Hacking language learning

Polyglot explains his method for language learning; about polyglots; emphasizes motivation

TED description: "'Some people just don't have the language learning gene.' To prove that this statement is patently untrue is Benny Lewis's life mission. A monoglot till after leaving university, Benny now runs the World's most popular language learning blog and is learning Egyptian Arabic which will be language number twelve, or maybe thirteen. But who's counting?"

On language learning

- Sid Efromovich: 5 techniques to speak any language
Polyglot explains his approaches to language learning. His first rule: make sure you make mistakes
- ShaoLan: Learn to read Chinese ... with ease!
For foreigners, learning to speak Chinese is a hard task. But learning to read the beautiful, often complex characters of the Chinese written language may be less difficult. ShaoLan walks through a simple lesson in recognizing the ideas behind the characters and their meaning — building from a few simple forms to more complex concepts. Call it Chineasy.
Chineasy? Not Victor Mair (prominent Chinese language professor) on this approach (not a fan)
- Chris Lonsdale: How to learn any language in six months
How he became fluent in Chinese in 6 months
Victor Mair is skeptical: Fluency in six months
- How I learned a language in 22 hours
Article from the Guardian by Joshua Foer
It's not easy and it takes time. Comments on Joshua Foer's article

English as a world language

- What the World Will Speak in 2115
Article from the Wall Street Journal by John McWhorter
- Jay Walker: The world's English mania
TED description: "Jay Walker explains why two billion people around the world are trying to learn English. He shares photos and spine-tingling audio of Chinese students rehearsing English, 'the world's second language', by the thousands."
- Jamila Lyiscott: 3 ways to speak English
TED description: "Jamila Lyiscott is a 'tri-tongued orator;' in her powerful spoken-word essay "Broken English," she celebrates — and challenges — the three distinct flavors of English she speaks with her friends, in the classroom and with her parents. As she explores the complicated history and present-day identity that each language represents, she unpacks what it means to be 'articulate'."
- Patricia Ryan: Don't insist on English!
TED description: "In her talk, longtime English teacher Patricia Ryan asks a provocative question: Is the world's focus on English preventing the spread of great ideas in other languages? (For instance: what if Einstein had to pass the TOEFL?) It's a passionate defense of translating and sharing ideas."
- Suzanne Talhouk: Don't kill your language
TED description: "More and more, English is a global language; speaking it is perceived as a sign of being modern. But — what do we lose when we leave behind our mother tongues? Suzanne Talhouk makes an impassioned case to love your own language, and to cherish what it can express that no other language can. In Arabic with subtitles."
- There Was No Committee

Article by Geoffrey Pullum (from the Lingua Franca blog) on the rise of English in education world-wide

- [The speech accent archive](#)
Fascinating archive of American English accents

Playing with language and identity

- [Trevor Noah - Live at the Apollo - London](#)
The South African comedian on his identity and the role of languages
- [Hetain Patel and Yuyu Rau: Who am I? Think again](#)
TED description: "How do we decide who we are? Hetain Patel's surprising performance plays with identity, language and accent -- and challenges you to think deeper than surface appearances. A delightful meditation on self, with performer Yuyu Rau, and inspired by Bruce Lee."

TED talks on endangered languages

- [Wade Davis: Dreams from endangered cultures](#)
TED description: "With stunning photos and stories, National Geographic Explorer Wade Davis celebrates the extraordinary diversity of the world's indigenous cultures, which are disappearing from the planet at an alarming rate."
- [Mark Plotkin: What the people of the Amazon know that you don't](#)
TED description: "'The greatest and most endangered species in the Amazon rainforest is not the jaguar or the harpy eagle,' says Mark Plotkin, 'It's the isolated and uncontacted tribes.' In an energetic and sobering talk, the ethnobotanist brings us into the world of the forest's indigenous tribes and the incredible medicinal plants that their shamans use to heal. He outlines the challenges and perils that are endangering them — and their wisdom — and urges us to protect this irreplaceable repository of knowledge."

On the nature of TED talks

- [Terry Moore: Why is 'x' the unknown?](#)
Why is 'x' the symbol for an unknown? In this short and funny talk, Terry Moore gives the surprising answer.
[Debunking Terry Moore's TED talk](#)
- [The Sound of TED: A Case for Distaste](#)
The case for being skeptical of TED talks

References

- Everett, D. L. (2009). *Don't sleep, there are snakes: Life and language in the Amazonian jungle*. Profile Books.
- Everett, D. L. (2012). *Language: The cultural tool*. Vintage.
- Godwin-Jones, R. (2013). The technological imperative in teaching & learning less commonly taught languages. *Language Learning & Technology*, 17:1, pp. 7–19
- Godwin-Jones, R. (2014). Global reach and local practice: The promise of MOOCS. *Language Learning & Technology*, 18(3), 5–15. Retrieved from <http://llt.msu.edu/issues/october2014/emerging.pdf>
- Godwin-Jones, R. (2017). Smartphones and language learning. *Language Learning & Technology*, 21(2), 3–17. Retrieved from <http://llt.msu.edu/issues/june2017/emerging.pdf>
- Hazrati & Touiserkani (2016), Cooperative principle and sociocultural factors in discourse: The case of Aviation English, Conference on New Directions in ELT and Literature 11 - 13 May 2016 in Ardabil, Iran. Retrieved from <https://atm.airport.ir/documents/799481/0/hazrati.pdf/c45d6023-dd19-474a-baf1-f30a131bdc04>

Hua, Z. (2014). Exploring intercultural communication: Language in action. London: Routledge, 2014

Jandt, F. E. (2012). *An introduction to intercultural communication: Identities in a global community*. Sage Publications.

Kramsch, C. (1998) *Language and Culture*, Oxford: Oxford University Press

Lord, G. (2015), "I don't know how to use words in Spanish": *Rosetta Stone* and Learner Proficiency Outcomes. *The Modern Language Journal*, 99: 401–405.

Pinker, S. (1994). *The Language Instinct*. New York: William Morrow and Company.

Pinker, S. (2007). *The stuff of thought: Language as a window into human nature*. Penguin.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language*, 207-214.

Whorf, B. (1940) 'Science and Linguistics', *Technology Review* 42: 229-248.

Wierzbicka, Anna (2013). *Imprisoned in English: The Hazards of English as a Default Language*, Oxford: Oxford University Press.

Photo credits

Louisiana Creole girls: Ben Shahn, United States Library of Congress
https://en.wikipedia.org/wiki/Louisiana_Creole_people#/media/File:CreoleGirlsPlaquemines1935.jpg

Rosetta Stone
<https://www.flickr.com/photos/diaper/3739031823>

Edmond LaForest
http://ile-en-ile.org/laforest_edmond/

Edward Sapir
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Edward_Sapir.jpg

Tarahumara women: Lance Fisher
<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Tarahumara.jpg>

Chomsky: Hans Peters / Anefo
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Noam_Chomsky_\(1977\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Noam_Chomsky_(1977).jpg)

Beer
https://pixabay.com/p-1732755/?no_redirect

Field linguists interviewing Koro speaker
<https://abluteau.wordpress.com/category/language/>

J.R.R. Tolkien
<http://www.nndb.com/people/511/000022445/>